



**EduQuaMada**  
pour une  
Education de Qualité  
à Madagascar

Gif sur Yvette, le 12 mai 2012

**Compte-rendu de l'Assemblée Générale Ordinaire  
du 6 avril 2012 –petit salon du Château de Belleville– 91190 GIF sur YVETTE**

La séance est ouverte à 17h40.

11 personnes présentes. 14 personnes ont fait parvenir un pouvoir.

**Désignation des membres du bureau :**

- Présidente : Madame Françoise Thiennot
- Secrétaire Générale : Madame Joelle Behague
- Trésorier : Monsieur Patrick Louvart de Pontlevoye
- Secrétaire : Madame Anne Bluteau

Deux scrutatrices : Madame Anne Saumont et Mademoiselle Andrianarisoa Vololoniaina

**Ordre du Jour :**

1. Rapport Moral :

Le Rapport Moral est présenté par la Présidente, Madame Françoise Thiennot, qui remercie chaleureusement tous les intervenants ayant apporté leur soutien à l'association.

Approbation du Rapport Moral à l'unanimité.

2. Rapport Financier :

Le Rapport Financier est présenté par Monsieur Patrick Louvart de Pontlevoye, Trésorier de l'association, qui remercie les adhérents.

Approbation des comptes à l'unanimité.

3. Questions diverses

EduQuaMada a absolument besoin d'un local pour entreposer les livres avant leur envoi. L'Assemblée Générale, après en avoir délibéré, décide de créer une provision de 1000 euros en cas de besoin pour prendre en location provisoire un local destiné à la préparation de l'envoi des colis à Madagascar.

A 19h00, Madame Françoise Thiennot déclare la séance close.

Mme Thiennot  
Présidente,

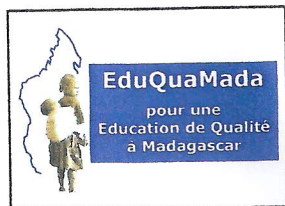
Mme Behague  
Secrétaire Générale,

Mme Saumont  
Scrutatrice,

Mlle Vololoniaina  
Scrutatrice,

EduQuaMada – 9 Allée de la Nattée – 91190 GIF-SUR-YVETTE  
Tél : 06.89.39.75.71 - E-mail : eduquamada@orange.fr

Association déclarée (loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901) sans but lucratif – Siret N° 492 607 189 00015



**EduQuaMada . 6 avril 2012**

## **Assemblée Générale année 2011-2012**

### **Rapport Moral**

Présidente de séance : F. Thiennot  
 Secrétaire de séance : Anne Bluteau  
 Scrutateurs : Anne Saumont et Vololoniaina Andrianarisoa  
 Trésorier : Patrick de Pontlevoye  
 Secrétaire Générale : Joëlle Béhague  
 Questions diverses : Jean Thiennot demande que le problème d'un local pour le stockage des livres soit approfondi.

#### **Avant tout nous remercions vivement :**

Les personnes présentes et tous ceux qui ont apporté leur aide aux enfants de Madagascar et à EduQuaMada : tous les adhérents, les bénévoles, Fr.X. Razafimahatratra, Narivelo Rajaonarimanana, la Mairie, dont nous soulignons l'ouverture au monde des démunis. Leur travail et leur soutien financier sont vitaux.

#### **CONTEXTE GÉNÉRAL**

Pour commencer, je voudrais vous faire part d'un fait très positif : l'invitation faite à EduQuaMada à **l'Unesco** en juin 2012. Nous étions trois membres présents aux **Journées de Madagascar**, sous la présidence de Madame le Ministre de la Culture de Madagascar. Nous avons entendu des conférences, vu une exposition sur la culture malgache et pris des contacts avec des personnalités remarquables, si bien que plusieurs sont devenus nos collaborateurs.

Ce qui est beaucoup moins positif, c'est **la situation à Madagascar**, qui ne cesse de se dégrader.

Pas d'issue en vue à la crise politique. Chacun des quatre partis de la Haute Autorité de Transition s'efforce de se tailler la plus grande place possible. Les fonctionnaires ne sont plus payés depuis longtemps ; comment seraient-ils motivés, particulièrement les policiers et les juges ? Un compte-rendu de l'Unicef dénonce l'augmentation de la corruption de la police, la situation de la magistrature en grève, une insécurité galopante, une grève pour obtenir la suppression de la loi autorisant le pillage des bois précieux !! Les enseignants du supérieur demandent une vraie année universitaire. Les enseignants du public sont à deux doigts d'une grève générale.

Et le réchauffement climatique provoque davantage de sécheresse et de cyclones.  
 Conséquence : **Le nombre des enfants scolarisés diminue**, ce qui ne se produit nulle part ailleurs dans le monde ! Les parents n'ont plus de quoi payer le petit « écolage » (l'inscription et les fournitures). **L'état ne fournit plus de livres du tout**, même aux enseignants.

#### **BILAN**

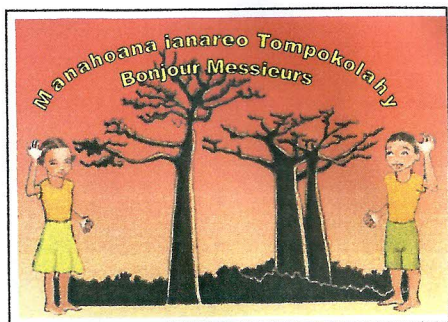
##### **A. Actions pour Madagascar**

###### **1. Rédaction de livrets :**

Nous continuons à tenir le rythme d'un nouveau livret publié par an.



- « **Bonjour Messieurs** », livret de 40 pages A4 pour les plus jeunes qui débutent l'apprentissage du français. **Isabelle Potier**, dessinatrice professionnelle, en a fait les nombreuses et très agréables illustrations. **M. François-Xavier Razafimahatratra, président des Poètes et Écrivains Malgaches de France** nous a offert sa précieuse collaboration, qui a permis d'atteindre à un très bon niveau de qualité.



Très coloré, le livret s'appuie sur deux comptines pour expliquer les salutations françaises et malgaches ; et il suggère une pédagogie active. Il commence à être donné gratuitement pour des écoles présentant de sérieuses garanties.

- Ce livret est accompagné de 7 **panneaux muraux** plastifiés, format A3, reproduisant les illustrations de la première comptine. Ils permettent à l'instituteur de donner des explications préalables et de faire parler les élèves.

- Mise en route de « **Je mange** », livret de 40 pages A4 sur la digestion et la nutrition, avec la compétence du Docteur Rose Razafimbelo, nutritionniste, et les dessins d'Anne Saumont.

## 2. Envoi de colis :

Nombre de colis : 37. Poids total : 611 kg.

Ils contenaient :

- a. Les 1<sup>ers</sup> livrets édités par EQM : *Le Sanglier et le Crocodile* et *Bonjour Messieurs*. 21 à 27 exemplaires ont été offerts à chacune de nos écoles. L'efficacité des cours est meilleure quand chaque élève a un livret entre les mains, avec beaucoup d'illustrations et des textes compréhensibles pour eux (et leurs maîtres), parce que traduits en malgache.
- b. Un exemplaire de *Allons plus loin*, le livre du maître accompagnant *Le Sanglier et le Crocodile* a été remis à chaque école ; il donne des suggestions de méthodes actives.
- c. Livres scolaires et de bibliothèque, affiches et jeux pédagogiques récupérés en France. Parce que les livres scolaires édités spécifiquement pour les Malgaches font défaut.

## Destinataires :

★ **L'école-collège d'Andonaka** des Sœurs du Christ : au sud est, en brousse près d'Ambalavao, région d'Ihosal. Environ 7 à 800 élèves, de la maternelle à la 3<sup>ème</sup>.

★ **L'école-collège d'Ankilizato** des Sœurs du Christ, loin de tout, dans le moyen ouest, en brousse à 80 km de Morondava sur la route vers Antsirabe. Également 7 à 800 élèves, de la maternelle à la 3<sup>ème</sup>.

★ **L'école publique et la bibliothèque municipale de Mangarano** : en brousse bien qu'à 25 km d'Antananarivo. 5 classes, de la maternelle grande section au CM2 (7<sup>ème</sup>). Soit environ 127 élèves en tout. Notre référent est M. Christophe Rakotofiringa, originaire du village.

« L'école se compose de deux cases l'une avec 2 salles de classes l'autre avec trois salles dont l'une sert de bibliothèque. Le village se compose de 800 personnes environ. Les parents sont des cultivateurs dont une trentaine est des paysans musiciens. »  
Pour aider à l'utilisation d'une série de grammaires françaises, EduQuaMada a rédigé un petit mode d'emploi bilingue pour les instituteurs.

★ **L'école publique de Belanitra**, à côté de Mangarano, dont elle est la jumelle. À notre demande, des séries de livres sont passées successivement dans les deux écoles grâce à notre référent M. Christophe Rakotofiringa, ce qui rentabilise leur utilisation.

★ **L'école d'Ambodivoanjo** : en banlieue d'Antananarivo. Toute petite école privée pour 21 enfants qui n'avaient pas d'existence légale. Parce que leurs parents n'avaient pas les moyens de payer la déclaration de naissance en mairie ; donc ils n'avaient pas droit à l'école publique. Les mêmes 21 y sont scolarisés jusqu'à la fin de leur primaire, sinon ils ne le finiraient jamais. Une association alsacienne paie l'institutrice et son adjointe et un repas par jour. Madame Horace, la femme du directeur de l'université de Tamatave, originaire du village, est notre référente.



★ L'important lycée jésuite de Fianarantsoa, le **collège Saint-François-Xavier**. Il nous avait demandé des livres pour le lycée technique, que nous n'avons pu fournir, faute de bienveillant en France pour se charger de ; cette mission. Notre référent est maintenant le Père Auguste, qui remplace le père Thaddée (Tadeusz) Kasperczyk.

★ **L'Université de Tamatave** : notre correspondant est le président, M. Gatién Horace. Il nous a manifesté sa satisfaction en particulier pour l'envoi d'une Encyclopaedia Universalis complète.

► Nos derniers envois ont privilégié les écoles dont les responsables et les enseignants ont montré leur sérieux en récupérant rapidement leurs colis, en s'efforçant de communiquer avec EduQuaMada et en répondant à nos questionnaires de vérification et de satisfaction. Ces questionnaires nous permettent de ne pas gaspiller et de répondre intelligemment aux besoins des écoles.

#### **Acheminement :**

→ De Gif-sur-Yvette à Sars-Poterie, par un transporteur ;

→ De Sars-Poterie à Tamatave, la très sûre association Aide au Tiers Monde ;

→ De Tamatave et Fianarantsoa, aide du diocèse de Fianarantsoa.

Les 2 premières étapes se sont déroulées sans problème. La 3<sup>ème</sup> a subi des retards parce que notre référent le Père Thaddée a été longtemps malade, sans que nous en soyons informés ; il a été muté. Puis il y a eu un flottement avant qu'il ne soit remplacé par le père Jean de Dieu Randrianaivo, lequel a été remplacé à son tour par le Père Auguste Ralaiarinosy, jésuite également.

→ **La 4<sup>ème</sup> étape, la livraison finale aux écoles** est la plus difficile. Les responsables doivent trouver eux-mêmes une solution pour récupérer leurs colis depuis Fianarantsoa :  
 - très lente et laborieuse avec Andonaka et encore davantage avec Ankilizato,  
 - plus fluide avec les petites écoles de la région de Tana, dont les responsables ont accès assez couramment à Internet, et même facile avec le président de l'Université de Tamatave.  
 - La communication est extrêmement difficile avec un lycée récemment créé près de Tana et le professeur M. Serge Razanajoa qui est notre référent. Nous sommes très vigilants tant que le problème n'est pas totalement résolu.

### **3. Achat de livres édités à Madagascar**

#### **a. Achat de livres de bibliothèque franco-malgaches.**

En particulier des séries de 22 à 27 petits livres semblables, pour que les élèves en aient un chacun pour suivre les cours. Ils sont édités en lien avec le Projet Bokiko pour l'Édition de Jeunesse malgache, initié par Michèle Rakotoson. EduQuaMada avait aidé en 2007 à financer un stage de formation des Éditeurs de Jeunesse Malgaches ; nous rentabilisons donc cette dépense et favorisons l'économie malgache.

Cette action nouvelle est très bien accueillie. Les responsables de chacune de nos écoles sont venus rapidement chercher les livres à la maison d'édition Prédif à Antananarivo.

#### **b. Recherche de livres scolaires édités spécifiquement pour Madagascar**

Recherche laborieuse, et pour l'instant dans l'impasse ...

Plusieurs catalogues présentent encore des manuels créés antérieurement pour Madagascar, édités en Europe ou à Mada. Le plus intéressant serait une Histoire et une Géographie de Madagascar.

Mais leurs éditeurs Edicéf, Hatier International, Prédif... nous ont répondu que, très peu nombreux au départ, ils étaient devenus introuvables, même chez eux, même chez leur délégué à Antananarivo. Ils leur étaient auparavant achetés par le Ministère de l'Éducation Malgache. Mais depuis la crise l'état ne trouve plus d'argent pour les payer aux écoles... Bien plus, comme le Ministère est propriétaire du copyright, les maisons d'édition n'ont plus le droit de les rééditer, même aux frais d'associations comme EduQuaMada ! Les éditeurs se battent pour rééditer, s'appuyant sur des demandes d'associations comme la nôtre.

Si quelqu'un connaît un moyen de se procurer ce genre de livres, ce serait vraiment sympathique de nous en faire part !!



## B. Actions en France :

### 1. Arrivée de nouveaux bénévoles : Bienvenue :

a) Aux nouveaux collaborateurs malgaches de haut niveau pour les livrets, en particulier : **M. Narivelo Rajaonarimanana**, professeur → de Langue et Traditions Malgaches à l'Institut National des Langues Orientales de Paris (Inalco), **M. François-Xavier Razafimahatratra**, président des Poètes et Ecrivains Malgaches de France, **Madame Andriamiseza Ingarao Noro**, qui participe aux traductions.

b) Au **docteur Rose Razafimbelo**, qui cumule les avantages d'être nutritionniste et malgache d'origine ; elle travaille au livret sur la digestion et la nutrition ; ses informations spécifiques sont très précieuses (savez-vous, par exemple, que 80 % des Malgaches sont diabétiques, comme leurs ancêtres indonésiens ?)

c) À **Anne Saumont**, qui fait les dessins du futur livret « *Je mange* » ;

d) À **Vololonaiaina Arisoa**, couramment appelée Arisoa, étudiante malgache en sciences économiques à Orsay, habitant Gif.

e) À **François Béhague**, qui a pris en charge le site : [www.eduquamada.jimdo.com](http://www.eduquamada.jimdo.com)

Nous les avons accueillis avec enthousiasme... et mis aussitôt au travail !



### 2. Interventions auprès d'écoliers français

a) En mai-juin 2011, un cycle d'interventions a été organisé avec la directrice de l'école de Pecqueuse près de Limours, **Madame Donatella Pavolini**, et **Madame K. Grébet**. Il s'échelonne sur l'année scolaire.

b) Cette école nous a donné un bon poids de livres sélectionnés dans sa bibliothèque.

c) À la fête de fin d'année 2011, les enfants ont joué une partie d'un conte d'EduQuaMada.

b) En novembre et décembre, 2 séances de diaporamas-contes, avec explications sur Madagascar, ont réuni les maternelles, venues de Limours en car, et les primaires.

### 3. Mise à jour du nouveau site d'EduQuaMada : <http://eduquamada.jimdo.com>

Après le talentueux **Jörg Koerfer**, **François Béhague**, également talentueux, s'est attelé à la tâche, aidé par **Arisoa**. Le site rénové est présenté à l'Assemblée Générale.

### 4. Actions de communication et recherche de fonds

- Entre autres, Forum des associations de Gif-sur-Yvette, septembre 2011 ;
- Dossiers de subvention (du Conseil Général, etc.) ;
- Journées de Madagascar à l'**Unesco** en juin ;
- Un très grand nombre de contacts, particulièrement avec des Malgaches.

## PROJETS

### A. Pour Madagascar :

#### 1. Achat de livres édités à Mada :

a) Petits dictionnaires de poche **Rakibolana entam-bazaha** : 19000 Ar = 6,75 (ajouter les frais bancaires), 21 à 27 exemplaires pour chacune de nos écoles. Ils sont commandés aux éditions Saint-Paul d'Ambozontauy-Fianarantsoa.

b) Dictionnaires partiellement bilingues pour les collèges et lycées, **Rakibolana ho an'ny ankizy** (*Miampy rakipahalalana*) avec des chapitres d'encyclopédie, projet piloté par M. Narivelo Rajaonarimanana. Nous en avons commandé en prévente la réédition d'une centaine pour 1000 €, ayant obtenu une réduction sur le prix initial de 30€.

c) Nouveaux livres franco-malgaches pour la jeunesse, dans la lignée du Projet Bokiko.

d) Poursuite de notre collaboration avec les éditeurs de manuels pour Mada (Edicéf, Hachette International...)



## 2. Création de nouveaux livrets bilingues :

a) Le livret de l'année 2012 est déjà bien avancé ; c'est « *Je Mange* », 40 pages A4 sur la digestion et la nutrition.

Y collaborent le **docteur Rose Razafimbelo**, médecin nutritionniste franco-malgache, qui vient de faire une conférence à Madagascar devant 300 médecins, d'**Anne Saumont** pour les dessins, de **Pierre Paquet** pour les bidouillages informatiques.

b) Suivront annuellement *l'Œil*, *la Déforestation*, d'autres lectures... en collaboration avec les intellectuels malgaches dont nous avons peu à peu fait la connaissance.

## 3. Finalisation du CD

Les textes ont déjà été enregistrés par des lecteurs malgaches et français. Mais nous recherchons toujours des bénévoles pour aider à la finalisation de ce projet, particulièrement pour la partie musicale et les bruitages, car ceux qui s'étaient proposés se sont désistés.

## 4. Collaboration avec d'autres associations

Notamment les associations **Yocontigo**, de Compiègne, et **Masova**, de Villebon-sur-Yvette, pour les questions pédagogiques et la fourniture des livrets d'EduQuaMada à leurs écoles.

## B. En France :

### 1. Interventions en France :

Suite du cycle d'interventions à l'école de Pecqueuse. En particulier :

- Diaporama sur la Déforestation et l'Érosion des sols,
- Aide à la création de contes qui « malgachisent » les contes traditionnels français.
- Participation au spectacle de fin d'année où les contes créés seront joués.

### 2. Récupération de livres scolaires

Particulièrement mise en carton au collège de la Guyonnerie à Bures-sur-Yvette ; il s'agit de plusieurs centaines de livres de la 6<sup>ème</sup> à la 3<sup>ème</sup>, de toutes matières, en bon état.

### 3. Actions de communication et recherche de fonds pour 2012

#### a) Recherche intensive de nouveaux bénévoles actifs :

Se faire connaître est essentiel pour EQM. Car nous devons recruter des référents supplémentaires sûrs et efficaces à Madagascar.

Et constamment renouveler et multiplier nos collaborateurs ; particulièrement pour créer nos livrets, CD, affiches. Une jeune retraitée institutrice, Madame Agasse, vient d'accepter de nous rejoindre ; nous lui souhaitons chaleureusement la bienvenue.

b) Concert « Jazz around the World », par le groupe Abracadajazz, organisé par le Rotary Club, qui reversera les bénéfices à EQM et à Abaquar, association pour des enfants défavorisés du Brésil. Nous remercions très chaleureusement le Rotary qui nous a sélectionnés et le groupe Abracadajazz.

c) Interview le mercredi 23 mars 2012 sur EduQuaMada et ses actions, par les **Échos du Capricorne**, radio malgache bilingue qui émet en direct chaque mercredi de 20 h 30 à 21 h 30, sur Fréquences Paris Plurielles, 106.3. Journalistes : **Claudia et Claudie Solofolandy**.

d) Collaboration prévue entre cette radio Échos du Capricorne et EQM : chacun mettra sur son site un lien vers le site de l'autre.

e) Interview prévue avec la radio malgache Toko 3.

### 5. Nous recherchons un LOCAL pour les livres récupérés en France !!!

Si nous n'en trouvons pas, nous abandonnerons cette branche de notre activité !! Ce qui nous consterne, quand on voit la pénurie à Mada et les magnifiques livres que par exemple le collège de Bures va jeter à la poubelle si EduQuaMada ne les prend pas !!!

### 6. À l'étude :

a) La création d'une branche « parrainage » d'écoliers. **Joëlle Béhague** s'informe.

- b) Une suite du partenariat avec l'association **Yocontigo** pour créer un livret d'idées pédagogiques pour les institutrices de maternelle.
- c) Le recrutement de **M. Christophe Rakotofiringa**, dont le sérieux et la compétence ont été éprouvés, comme correspondant général et « boîte aux lettres » d'EduQuaMada à Mada.
- d) Recherche d'une source d'électricité simple adaptée à nos écoles de brousse. Afin que les élèves puissent voir des vidéos et DVD éducatifs et entendre des CD, spécialement celui d'EduQuaMada. **Basile Iliadis** a étudié une solution qui s'est révélée inadéquate. À l'étude, une solution plus adaptée : un vélo dynamo utilisé en brousse africaine.

## QUESTIONS DIVERSES

### a) Question posée par Jean Thiennot :

**Comment trouver UN LOCAL pour les livres récoltés**, les stocker, les répertorier sur ordinateur, les emballer, avant qu'ils ne soient transportés à Sars-Poterie chez « Aide au Tiers-Monde » ? Une simple pièce où chacun viendrait travailler selon ses disponibilités. On s'est débrouillé jusqu'ici en envahissant la maison de l'un ou de l'autre, mais c'est devenu insupportable. Si aucun local n'est trouvé, nous abandonnerons hélas cette activité importante.

Nous envisageons de contacter Adiflor, association de Châlons-sur-Marne qui récolte des livres scolaires d'occasion et les met sur des palettes.

### b) Question étudiée, en présence de **Madame Lanvier**, conseillère déléguée à la Jeunesse et la Solidarité Internationale, représentant **la Mairie**.

La location d'un local est envisagée. Elle coûterait approximativement 1000 € par an. Pour le budget d'EduQuaMada, ce serait hors de prix.

- La Mairie pourrait-elle prêter une pièce ? est-il suggéré.
- Peut-être une salle, répond Madame Lanvier, dans les « Bergeries » du château de Belleville. Mais elle serait non chauffée et humide, donc inadaptée pour des livres.
- EduQuaMada garde néanmoins l'espoir que sa demande sera entendue et qu'une autre solution sera trouvée, par exemple grâce à **Madame Fauriaux**, maire adjointe à la Culture et **Madame Lanvier**.

## FÊTE DES AMIS ET BÉNÉVOLES D'EDUQUAMADA

Une fête très sympathique et chaleureuse a prolongé l'Assemblée Générale. Nous tenions à remercier par là tous ceux qui ont si bien travaillé avec nous, et tous ceux qui nous ont manifesté leur soutien.

Autour d'un abondant et très bon buffet, Malgaches et Français se sont retrouvés ou découverts, malgré la date peu favorable du vendredi avant Pâques. Parmi eux, deux journalistes de la **radio les Échos du Capricorne**, **Claudie et Claudia Solofolandy**, qui nous avaient interviewées en avril, nous ont fait l'amitié de venir du nord de Paris. Au nom de la **Mairie**, **Madame Lanvier** conseillère à la Jeunesse et la Solidarité Internationale et **Madame Fauriaux**, maire adjointe à la Culture, se sont jointes à nous. Un des contes diaporamas que nous présentons aux écoles a été passé aux enfants présents.

Notez l'adresse de notre site complété, transmettez-la : [www.eduquamada.jimdo.com](http://www.eduquamada.jimdo.com)



